

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 25 (1978)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

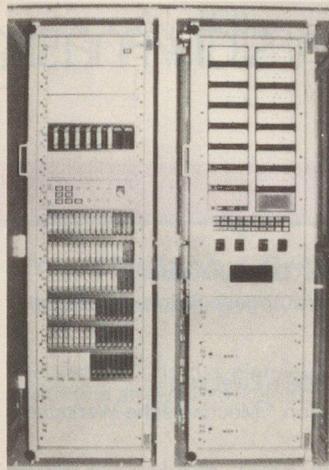
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Oberwasserpegel-Mess- und -Regelanlage

tung des Oberwasserstandes an der Staustufe Bremgarten-Zufikon der Aargauer Elektrizitätswerke AG beauftragt. Für die Lösung dieser Aufgabe wurde eine PID-Wasserstandsregelung mit nachgeschaltetem Durchflussregler eingesetzt. Eine Störgrößenaufschaltung verbessert das dynamische Verhalten im gesamten Durchflussbereich. Die mit elektronischen Elementen in 19"-Steckkartentechnik aufgebaute Regeleinrichtung beeinflusst den gesamten Durchfluss der Staustufe. Bei geringen Wassermengen übernehmen zwei Kaplan-Rohrturbinen die Steuerbefehle zur Wasserstandsregelung. Sie werden wegen der günstigen Wirkungsgradkurven im Gleichlauf gefahren. Nach Erreichen der vollen Schluckfähigkeit der Turbinen gehen weitere Befehle zunächst an die fünf Wehrklappen, bei weiter ansteigendem Zufluss an die fünf Segmentwehre. Bei sinkendem Zufluss erfolgt die Rücksteuerung in umgekehrter Reihenfolge. Eine logische Schaltung beeinflusst die Befehlsgabe an Klappen und Wehre so, dass jeweils das Stellglied mit der kleinsten – bei Zu-Befehl mit der grössten – Öffnung den nächsten Steuerbefehl übernimmt. Durch diese Fahrweise wird die Zahl der Stellbefehle an die Antriebe auf ein Minimum begrenzt.

Metrawatt AG für Messapparate  
Verkaufsbüro Felsenrainstrasse 1  
Postfach 31, 8052 Zürich  
Telefon 01 51 35 35

## Genf, europäischer Treffpunkt der Brandbekämpfung

Vom 28. September bis 2. Oktober 1978 wird Genf zur europäischen Kapitale der Brandbekämpfung. Während fünf Tagen findet dort die mit einem Kongress verbundene Ausstellung **Anti-Incendie 78** statt.

An dieser Veranstaltung kommen die Feuerwehröffiziere aus zehn Ländern, Mitglieder der Europäischen Vereinigung der Berufsfeuerwehröffiziere, zusammen. Die Diskussionen beziehen sich namentlich auf die Fortschritte in der Einsatztechnik bei Erdbeben, Katastrophen usw. Die parallel zur Durchführung gelangende Ausstellung wurde vom ständigen Internationalen Automobilherstellerbüro (Bureau permanent international des constructeurs d'automobiles, BPICA) anerkannt, was heisst, dass auch Feuerwehrfahrzeuge zugelassen werden können. Des weiteren figurieren folgende Exponate im Ausstellungsprogramm: Rettungsgeräte, Material zur Bekämpfung von Kohlenwasserstoff, Lokalisierungsmaterial, elektronische Sicherheitsgeräte, Feuerlöscher, Schläuche, Armaturen, persönliche Schutzausrüstungen, feuersichere Baubestandteile (Feuermauern und -türen, Feuerklappen, Absperrung technischer Leitungen, Rauchableitungen, Feuerschutzprodukte) usw. Das Patronatskomitee steht unter dem Präsidium von Herrn Nationalrat Roger Dafflon, Genfer Stadtrat, Vorsteher der Genfer Feuerwehr. Das Organisationskomitee wird von Herrn J. M. Delesderrier, Kommandant der Genfer Feuerwehr, präsidiert. Für die Organisation der Ausstellung ist die *Orgexpo, Palais des Expositions, CH-1211 Genf 4, Telefon 022 21 95 33*, zuständig.

## Vif intérêt pour anti-incendie 78

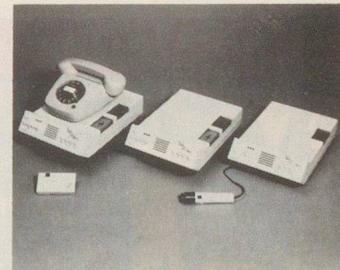
Anti-incendie 78, qui se déroulera à Genève du 28 septembre au 2 octobre 1978, rencontre d'ores et déjà un vif intérêt dans les milieux de la branche. Cette exposition internationale de matériel de prévention, de sauvetage et de lutte contre le feu est organisée à l'occasion du Congrès de l'Association européenne des officiers professionnels de sapeurs-pompiers, qui regroupe des membres de 10 pays. Quelques mois après l'ouverture des inscriptions, les exposants ont réservé plus de 1000 m<sup>2</sup> de stands, offrant ainsi un panorama représentatif de l'ensemble des équipements concernés. Rappelons que l'exposition comprendra les sections suivantes: véhicules de lutte contre le feu, engins de sauvetage, matériel de lutte contre les hydrocarbures, matériel de détection, de sécurité électronique, d'extinction, tuyaux, armatures, équipement personnel de protection, éléments de construction anti-feu, etc.

*L'exposition est organisée par  
Orgexpo  
18 quai Ernest-Ansermet  
1211 Genève 4  
tél. 022 21 95 33*

## Zwischen Gehen und Kommen auf Draht sein!

Die Anrufbeantworter Feller 510, 520 und 530 bieten drei individuelle Möglichkeiten, auch bei Abwesenheit auf Draht zu bleiben. Die Feller-Gerätefamilie brilliert mit funktionell schönem Design und hohem technischem Integrationsgrad (MOS-Logik). Für das Gütezeichen «Made in Switzerland» bürgt die Feller AG aus Horgen am Zürichsee, einer der bedeutendsten Schweizer Hersteller elektrotechnischer Produkte. Je nach Wunsch oder Bedürfnis genügt der «Nur-Anrufbeantworter» Feller 510. Mit ihm kann man Anrufern eine Botschaft hinterlassen. Den Feller 520 mit Gesprächsaufzeichnung wählen Leute, die auch darüber orientiert sein möchten, wer wegen was angerufen hat. Die absolut perfekte Dienstleistung bietet der Feller 530, der Anrufbeantworter mit oder ohne Gesprächsaufzeichnung und weltweiter Fernabfrage! Das micro-computergesteuerte Gerät lässt sich mit einer raffinierten Fernsteuerung durch den Besitzer von

jedem Telefon der Welt aus abhören, wiederholt abhören, löschen und wieder aufzeichnungsbereit machen. Nur der Besitzer kennt den Code, der sich jederzeit ab-



ändern lässt, um ein Fernabhören Unbefugter zu verunmöglichen. Die vielen weiteren Vorteile dieser Spitzengeräte lässt man sich am besten gleich vorführen.

Feller-Anrufbeantworter sind im Bürofachhandel und im Elektrofachhandel erhältlich. Die Robert Gubler AG, Zürich, ein Anrufbeantworter-Pionier und -Spezialist, zeichnet als schweizerischer Generalvertreter für den Bürofachhandel. Der Elektrofachhandel wird wahlweise durch den Bürofachhändler oder durch die Feller AG beliefert.

Feller AG, CH-8810 Horgen

**Können Sie 3000 Pers. pro Tag stromunabhängig und warm verpflegen?**



**A. Haari AG** Bellerivestr. 10 8008 Zürich  
Telefon 01 471437

### Coupon

Verlangen Sie unverbindlich unseren ausführlichen Prospekt

Firma \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

F.A.

# Bausteine in

Folgende Firmen beteiligen sich massgeblich



**mesq**

Tische und Stühle  
Gratiskatalog

Metallwarenfabrik Sarmenstorf AG  
5614 Sarmenstorf  
Tel. 057 721 11



Gas-Anzünder  
für autogene Schweißanlagen

Schutzgitter für industrielle Zwecke  
Draht- u. Metallwarenfabrikation \* Mechanische Werkstätte

**DRAHT-PFISTER**

8050 Zürich, Regensbergstrasse 216, Telefon 01 46 75 77

**RAUMLUFTENTFEUCHTER**  
schützen Gebäude,  
Installationen  
und Material bei zu  
hoher FEUCHTIGKEIT



**pretema ag**  
8903 Birmensdorf-Zürich

Telefon 01 737 17 11

## Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO  
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würgler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01-99 44 15



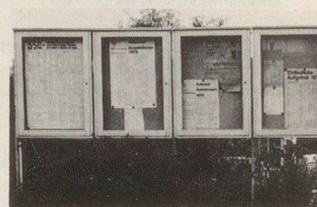
### ERISTA-BX

Unsere Neuheit – der gasdichte Arbeits-Schutzhandschuh. Beständig gegen Ester, Ketone und Skydrol, gegen Laugen und Salzlösungen jeder Konzentration. (Intensiver Kontakt zu Öl und Benzin sollte jedoch vermieden werden).

Weitgehend temperaturbeständig, einsetzbar zwischen -40°C und +120°C. Entgiftbar, daher nach dem Einsatz wieder zu neutralisieren. Der Handschuh hat eine vollanatomische Form und kann auch als Überzieh-Handschuh über einen anderen Handschuh getragen werden. Außerdem zeichnet er sich durch hohe Reißfestigkeit aus.

**Rex- und ERISTA-Gummiwerke**  
Ostendstraße 5 · Postfach 1169 · 6102 Pfungstadt  
Telefon 06157/2057 · Telex 04191742

## Anschlagkästen...



für öffentliche und private  
Anschläge

in Gemeinden, Schulen,  
Industrie, Spitäler,  
Pfarrämtern, Vereins-  
lokalen

Diese Schaukästen sind aus eloxiertem Leichtmetall in robuster, wetterfester Konstruktion.

Vorteile:

- Formal ansprechende Gestaltung; die breiten Rahmen betonen den Inhalt.
- Wertbeständig, keinerlei alterndes Material, kein Unterhalt.
- Modern: Befestigung der Anschläge mittels mitgelieferter Magnetknöpfe.
- Sicher, Verschluss mittels robusten Zylinderschlosses.
- Baukastensystem: Noch nach Jahren können diese Anschlagkästen zu Gruppen ergänzt und erweitert werden.
- Beleuchtung: Auf Wunsch kann eine starke Beleuchtung mitgeliefert werden.



**H. Diehl + Co. AG**

Bauelemente in Metall  
Seestrasse 18, 5432 Neuenhof  
Telefon 056 86 13 15 / Telex 58 108

# Zivilschutz

und am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

## Unser Notabort-Programm

umfasst 4 Ausführungen

Die Verwendung des einheitlichen Einhängesackes bietet ein Maximum an Hygiene (keine Chemikalien).

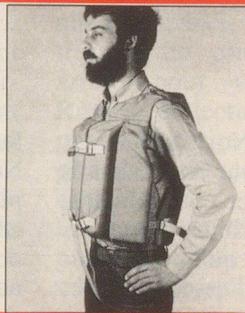
Walter Widmer, San.-Techn. Artikel, 5722 Gränichen  
Telefon 064 31 12 10

## HR Pfaff AG

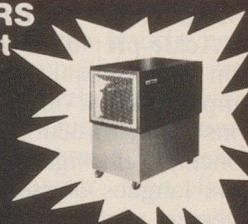
Fabrikation techn. Lederwaren

Chäppeligass 18, 4632 Trimbach  
Tel. 062. 2179 08

Arbeitsschwimmweste Typ G.R.  
Anwendungsbereich : Baustellen  
(z.B. Brückenbau), Kraftwerke, etc.



**LES DÉSHUMIDIFICATEURS  
D'AIR PRETEMA protègent  
bâtiments, installations et matériel contre  
l'humidité**



**pretema ag**  
8903 Birmensdorf-Zurich      Téléphone 01 737 17 11

## Notstrom-Anlagen



nach Vorschrift des BZS

Steuerungen und Schaltanlagen

## meichtry

Hans Meichtry Elektro-Mechanik  
Gibraltarstrasse 13, 6003 Luzern  
Telefon 041 22 12 22/23



## GOSEN

## ZEROPAN



### ERDUNGSMESSEER IM TASCHENFORMAT

- für Messung des Kurzschluss- und Sicherungs-Nennstromes
- Kontrolle des Erdleiters auf Berührungsspannung und Unterbruch
- Kontrolle des Nulleiters auf Unterbruch  
Neue, verbesserte Schaltung

**Das  
ist der  
Richtige!**



**Kalt- und Heisswasser-Hochdruckreiniger  
K.E.W. Typ HS 150**

#### Seine Hauptmerkmale:

Pumpe: 6-Zylinder-Boxerpumpe, nur 700 U/min  
Druck: stufenlos regulierbar bis 150 atü  
Temperatur: stufenlos regulierbar bis 95 °  
Preis: erstaunlich günstig.

Bevor Sie irgendein «müdes» oder veraltetes Gerät kaufen, sollten Sie sich obiges Gerät praktisch vorführen lassen; wir stehen Ihnen kostenlos und unverbindlich für einen Reinigungseinsatz zur Verfügung (auch samstags!).

**F.T. Sonderegger AG, 9322 Egnach**  
Telefon 071 66 15 46



**ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLEN**

Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 61454 / 62834